



**RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES
SUBMISSION À :**

Module de réception des
soumissions de l'Agence
Parcs Canada
Service national de passation
de marchés
111, rue Water Est
Cornwall ON K6H 6S2

**QUESTIONS AND
ANSWERS NO 001**

**QUESTIONS ET
RÉPONSES NO 001**

**Issuing Office - Bureau de
distribution :**

Agence Parcs Canada
Service national de passation
de marchés
111, rue Water Est
Cornwall ON K6H 6S2

Title - Sujet : Maintenance et entretien des installations de distribution d'eau potable, LHN de la Voie-Navigable-Trent-Severn	
Solicitation No. - N° de l'invitation : 5P300-18-0449-A	Date : 23 avril 2019
Amendment No. - N° de modification : S.O.	
Client Reference No. - N° de référence du client : 10183326	
GETS Reference No. N° de reference de SEAG : PW-19-00868082	

Solicitation Closes - L'invitation prend fin : At - à : 14 h On - le : 29 avril 2019	Time Zone - Fuseau horaire HAE
---	--

F.O.B. - F.A.B. :
Plant - Usine : Destination : Other - Autre :

Address Enquiries to - Adresser toutes demande de renseignements à : Céline Morin

Telephone No. - N° de telephone : 613-938-5940	Fax No. -N° de télécopieur : S.O.	Email Address – Courriel : Celine.morin@canada.ca
--	--	---

Destination of Goods, Services, and Construction - Destination des biens, services, et construction :
Voie navigable Trent-Severn
Divers emplacements entre Trenton et Port Severn
Parcs Canada
2155 Ashburnham Drive
Peterborough ON K9J 6Z6

TO BE COMPLETED BY THE BIDDER - À REMPLIR PAR LE SOUMISSIONNAIRE

Vendor/ Firm Name - Nom du fournisseur/ de l'entrepreneur :	
Address - Adresse :	
Telephone No. - N° de téléphone :	Fax No. - N° de télécopieur :
Name of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom de la personne autorisée a signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur	
Signature :	Date :

Questions et réponses no 1

1. Section 2 (page 20) de la DDP – Veuillez fournir une copie des *Normes et lignes directrices sur l'eau potable* de Parcs Canada (2006) et la version la plus récente des *Recommandations pour la qualité de l'eau potable au Canada*.

RÉPONSE :

En anglais seulement

https://www.google.ca/search?ei=ecK0XNGuMlaKtQXFx6vQCw&q=potable+water+guidelines+and+standards%2C+parcs+canada&oq=potable+water+guidelines+and+standards%2C+parcs+canada&gs_l=psy-ab.3...11365.23699..24688...3.0..0.358.8723.0j51j2j2.....0....1..qws-wiz.....0i71j0i67j0i131j0i131i67j0i10j0i13j0i22i30j33i22i29i30j33i21j33i160.jJPd7bMEiBk

<https://www.canada.ca/fr/sante-canada/services/sante-environnement-milieu-travail/rapports-publications/qualite-eau/recommandations-qualite-eau-potable-canada-tableau-sommaire.html>

2. Section 3 d) i) (page 21) – exige l'utilisation d'une trousse de test colorimétrique pour mesurer les niveaux de résidus de chlore avant tout test microbiologique.
- a. La trousse est-elle fournie, ou est-ce que l'entrepreneur doit la fournir?
RÉPONSE : **L'entrepreneur doit la fournir.**
- b. Qui fait la collecte des échantillons microbiologiques? Si l'entrepreneur doit le faire, combien doit-il en faire par mois au-delà du démarrage et des réparations?
RÉPONSE : **Le personnel de l'APC fait la collecte régulière d'échantillons. L'entrepreneur est responsable de faire les échantillons pour obtenir deux rapports clairs après le démarrage annuel initial et toute mise hors service du système aux fins de maintenance ou de réparation.**
Y a-t-il une liste des exigences et une procédure en matière de prise d'échantillon?
RÉPONSE : **Oui**
- c. Qui est responsable du coût de l'échantillonnage? Si l'entrepreneur en est responsable, est-ce que ces frais doivent être inclus dans les frais de maintenance mensuels?
RÉPONSE : **L'entrepreneur doit couvrir tous frais d'échantillonnage requis pour le démarrage printanier ou à la suite de la mise hors service du système aux fins de maintenance ou de réparation.**
3. Section 3 d) ii) (page 21) – Les débits sont mesurés par un enregistreur de données externe.
- a. Est-ce que chacun des sites est muni d'un enregistreur de données?
RÉPONSE : **Chaque site peut enregistrer ses propres données qui peuvent être téléchargées vers un ordinateur externe.**
- b. Est-ce que l'enregistreur de données est situé dans un endroit central, ou faut-il y accéder via Internet?
RÉPONSE: **Non, il est situé à chacun des sites.**
-

- c. Est-ce que Parcs Canada fournira une copie du logiciel HOBOWare pour faire le téléchargement des données des enregistreurs, ou l'entrepreneur doit-il faire l'achat du logiciel?

RÉPONSE: [Non, ce logiciel est téléchargeable gratuitement.](#)

4. Section 5 f) (page 22) - L'entrepreneur doit fournir tous les filtres et matériaux renouvelables:

- a. Veuillez fournir les spécifications techniques des filtres – doivent-ils respecter la norme NSF 53?

RÉPONSE : [Tous les filtres doivent répondre aux exigences de la norme NSF 53 2007.](#)

- b. Veuillez fournir les spécifications techniques pour les médias et le volume de tanin et pour les médias et le volume de sable. Il est recommandé de changer les médias de tanin et de sable à tous les cinq ans. À quand remonte le dernier changement?

RÉPONSE: [Média tanin : Purolite A860, volume 2.0pi³](#)
[Média AC : Calgon Centaur 12x40, volume 2.0pi³](#)
[Média sable: NextSand, volume 2.5pi³](#)
[Média adoucisseur: Purolite C100, volume 2.0pi³](#)

- c. Lampe UV Hallet 15XS – à quand remonte le dernier changement?

RÉPONSE: [Les lampes datent de 2017 et 2018.](#)

- d. Veuillez fournir les spécifications pour les filtres à CAG, le volume et le dernier changement.

RÉPONSE : [Les filtres CAG datent de 2017 et 2018.](#)

5. Section 6 f) (page 23) – indique “Répondre aux appels de service dans les deux heures suivant la réception de l'Autorisation de tâche”.

- a. Qui émettra l'autorisation de tâche?

RÉPONSE : [Le chargé de projet émettra l'autorisation de tâches.](#)

- b. Veuillez confirmer s'il vous faut une réponse physique ou verbale ou les deux dans les deux heures qui suivent l'envoi.

RÉPONSE: [Une réponse verbale et la capacité de mobiliser des ressources dans les deux heures, tel que requis.](#)

- c. Il semble que ceci concerne plutôt des dépenses non prévues au budget. Est-ce le cas?

RÉPONSE : [Une autorisation de tâche est émise pour tout service requis en dehors des tâches de maintenance normales.](#)

6. Veuillez préciser le niveau de détail requis pour le calendrier indiqué dans les produits livrables (Section 5 b) et dans la section 7. Pouvez-vous fournir un exemple?

RÉPONSE : [Le calendrier doit être suffisamment détaillé pour fournir l'information requise.](#)

7. L'Appendice B indique 35 endroits – après examen de la carte de la voie navigable Trent-Severn, il nous l'emplacement géographique de ce qui suit :

- i. Ateliers Haliburton
 - ii. Ateliers Washago
-

Solicitation No. - N° de l'invitation :
5P300-18-0449-A

Amd. No. - N° de la modif. :
S.O.

Contracting Authority - Autorité contractante :
Céline Morin

Client Ref. No. - N° de réf. du client :
10183326

Title – Titre :
**Maintenance et entretien des installations de distribution
d'eau potable, LHN de la Voie-Navigable-Trent-Severn**

- iii. Pont Hamlet
- iv. Ateliers Kirkfield
- v. Pont Lakeshore
- vi. Pont Boundary Road
- vii. Pont Bolsover

RÉPONSE: [Voir les coordonnées ci-jointes.](#)

8. Table A Année 1 (page 45) – Le sel utilisé est-il du potassium ou du sodium?

RÉPONSE : [Sodium.](#)

9. Veuillez clarifier la manière dont Parcs Canada aimerait que l'entrepreneur réponde aux alarmes?

- a. Si l'entrepreneur doit répondre, existe-t-il une ligne téléphonique disponible à laquelle l'alarme peut être reliée, ou l'entrepreneur doit-il prévoir installer son propre système de contrôle?

RÉPONSE : [Il n'existe pas de ligne téléphonique pour les alarmes. Les alarmes sont visuelles et sonores, sur les lieux. L'entrepreneur sera averti par téléphone.](#)

Quel équipement est lié à une alarme? Débitmètre? Lampes UV? Pression? Filtres?

RÉPONSE: [Les lampes UV sont munies d'une alarme intégrée.](#)

- b. Y a-t-il une liste maîtresse des alarmes et le nombre d'alarmes déclenchées en 2018?

RÉPONSE: [Non.](#)

10. Y a-t-il des génératrices sur les lieux ou une source d'énergie de secours pour systèmes d'alimentation en eau? Qu'arrive-t-il lors d'une panne – l'entrepreneur est-il responsable d'y répondre physiquement, ou est-ce que le personnel de Parcs Canada rétablit le courant?

RÉPONSE: [Il n'y a pas de génératrices sur les lieux. L'APC pourrait communiquer avec l'entrepreneur pour régler le problème.](#)